

FUJIFILM

# instax mini 99

Instant Camera

PL



**Instrukcja obsługi/Wskazówki bezpieczeństwa**

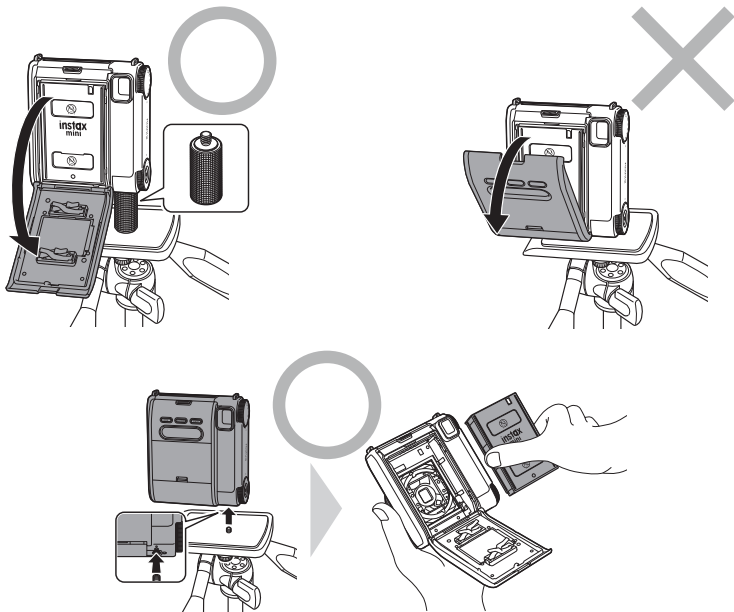
F1036-PL-WW-01



**Przeestroga dotycząca  
obchodzenia się z kasetką filmu  
INSTAX mini**

- PL** Nie otwieraj tylnej pokrywy aparatu przed zużyciem wszystkich zdjęć z włożonej kasetki filmu INSTAX mini. Otwarcie pokrywy aparatu spowoduje naświetlenie pozostałej, niewykorzystanej części kasetki filmu, zmieniając jej kolor na biały i powodując, że nie będzie się już nadawała się do użytku.

**! PRZESTROGA**



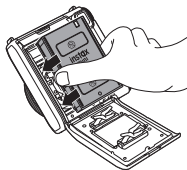
**PL** Podczas korzystania ze statywu zawsze podłączaj do aparatu dołączony do zestawu Uchwyt podstawy z mocowaniem statywu lub odłącz aparat od statywu w celu wymiany filmu.



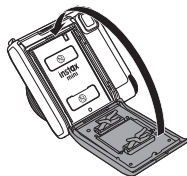
1



2



3



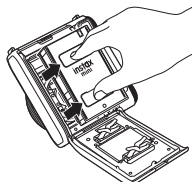
4



1



2



## POLSKI

### Przed użyciem

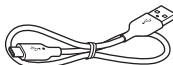
Przed rozpoczęciem korzystania z aparatu sprawdź, czy masz następujące elementy:

#### Dołączone akcesoria

- Pasek na ramię (1)

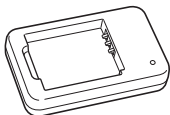


- Kabel USB typu C (1)

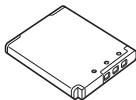


(BO38A34001)

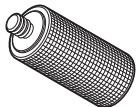
- Ładowarka BC-70C



- Akumulator NP-70S



- Uchwyt podstawy z mocowaniem statywu

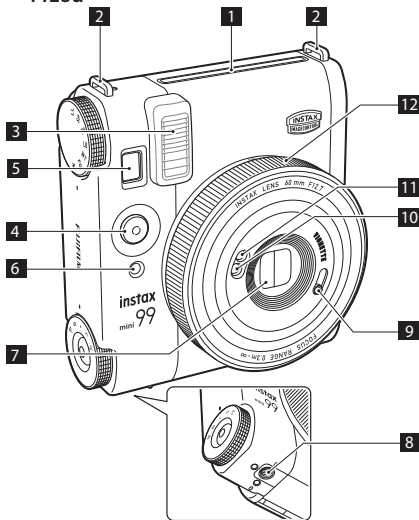


- Instrukcja obsługi (ta książeczka)

- Pasek zakładaj na ramię, a nie zawieszony na szyi.
- Dopilnuj, aby pasek na ramię nie zasłaniał szczeliny wysuwu filmu.
- Fabrycznie akumulator nie jest w pełni naładowany. Pamiętaj, aby koniecznie naładować go przed rozpoczęciem korzystania z aparatu.
- Podczas wkładania i wyjmowania filmu podczas korzystania ze statywu, używaj dołączonego Uchwytu podstawy z mocowaniem statywu.

Ta książeczka to skrócona instrukcja poświęcona korzystaniu z aparatu „INSTAX mini 99”.

Przód

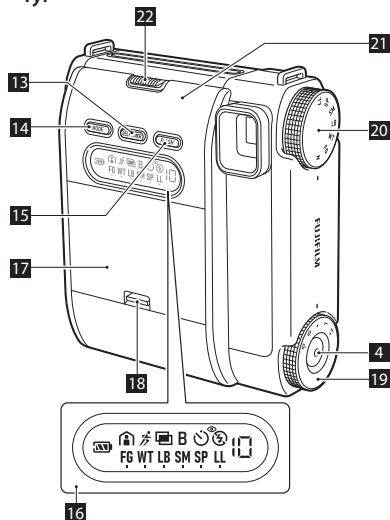
**1** Szczelina wysuwu filmu

Naświetlony film zostaje wysunięty przez szczelinę wysuwu filmu podczas drukowania.

**2** Zaczep mocowania paska na ramię

Przełóż linkę na pasku przez zaczep mocowania paska na ramię, aby przymocować pasek do aparatu.


Tył

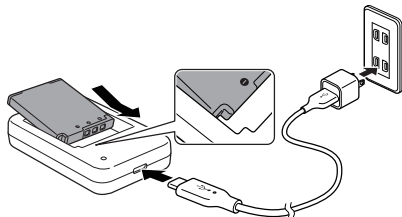
**3** Lampa błyskowa

Lampa błyskowa działa w zależności od ustawienia.

**4** Spust migawki

Naciśnij spust migawki, aby zrobić zdjęcie.

- 5 Wizjer**  
Jest to okienko wizjera służące do sprawdzania kompozycji przed zrobieniem zdjęcia. Patrząc przez wizjer, umieść symbol  widoczny w wizjerze pośrodku fotografowanego obiektu, aby uzyskać najlepsze rezultaty.
- 6 Kontrolka samowyzwalacza**  
Kontrolka samowyzwalacza miga podczas robienia zdjęcia z użyciem samowyzwalacza.
- 7 Obiektyw/Pokrywa obiektywu**  
Obiektyw aparatu. Podczas robienia zdjęć uważaj, aby nie dotknąć obiektywu palcami.
- 8 Otwór na statyw**  
Możesz przymocować statyw za pomocą tego gwintowanego otworu.
- 9 Ręczny przełącznik winietowania**  
Jest to przełącznik służący do korzystania z trybu winietowania. Można go ustawić w położenie włączone lub wyłączone. Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz strona strona 13.
- 10 Czujnik światła lampy błyskowej**  
Czujnik wykrywający jasność lampy błyskowej.
- 11 Czujnik pomiaru ekspozycji**  
Czujnik wykrywający jasność otoczenia.
- 12 Pokrętko obiektywu**  
Obróć pokrętko obiektywu, aby włączyć zasilanie. Można go ustawić na tryb krajobrazu lub tryb makro w zależności od ogniskowej.
- 13 Przycisk samowyzwalacza**  
Naciśnij jeden raz przycisk samowyzwalacza, co spowoduje wyświetlenie ikony samowyzwalacza na wskaźniku trybu. Po naciśnięciu spustu migawki w tym stanie, kontrolka samowyzwalacza będzie świecić przez około 7 sekund, a następnie będzie migać przez około 3 sekundy przed zrobieniem zdjęcia.
- 14 Przycisk MODE**  
Można zmienić tryb fotografowania. Po każdym naciśnięciu przycisku MODE w trybie „Normalny (brak wyświetlania trybu)” tryb fotografowania zmienia się w następującej kolejności: „W pomieszczeniu” → „Sport” → „Podwójna ekspozycja” → „Długa ekspozycja”.
- 15 Przycisk lampy błyskowej**  
Można wybrać funkcje lampy błyskowej. Każde naciśnięcie przycisku lampy błyskowej w trybie „Brak wyświetlania (automatyczna)”; tryb zmienia się w następującej kolejności: „Błysk wypełniający” → „Usuwanie czerwonych oczu” → „Błysk wyłączony”.
- 16 Wskaźnik trybu**  
W zależności od trybu wyświetlone są różne ikony.
- 17 Pokrywa akumulatora**  
Jest to pokrywa używana podczas wkładania i wyjmowania akumulatora. Przed włożeniem kasetki filmu akumulator musi być całkowicie naładowany.
- 18 Blokada pokrywy akumulatora**  
Otwórz pokrywę, ciągnąc za gałkę.
- 19 Pokrętko regulacji jasności**  
Obracając pokrętkę, można ustawić jasność na jeden z 5 poziomów.
- 20 Pokrętko efektów kolorystycznych**  
Obracając pokrętkę, można wybrać jeden z 6 efektów kolorystycznych.
- 21 Pokrywa komory filmu**  
To pokrywa służąca do wkładania i wyjmowania kasetek filmu.
- 22 Blokada pokrywy komory filmu**  
To mocowanie zapobiegające otwarciu się pokrywy komory filmu. Przesuń blokadę pokrywy komory filmu, aby ją odblokować, co umożliwi jej uniesienie i otwarcie.

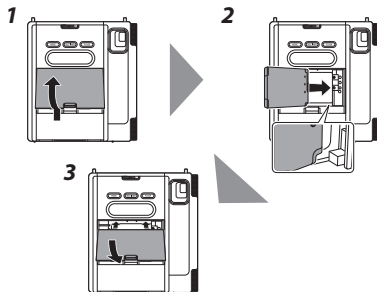


- 1 Podłącz akumulator do ładowarki. Sprawdź ułożenie akumulatora i zamontuj go zgodnie z kształtem ładowarki.
- 2 Podłącz ładowarkę, kabel USB typu C i przejściówkę zgodnie z ilustracją. Po podłączeniu rozpocznie się ładowanie.  
\* Przejściówka jest sprzedawana oddzielnie.

- Ładowanie trwa w przybliżeniu od 1 do 2 godzin.
- Po rozpoczęciu ładowania zacznie świecić okrągła lampka na ładowarce. Ładowanie może trwać dłużej w niskiej lub wysokiej temperaturze.
- Moc dostarczana przez ładowarkę musi wynosić co najmniej 0,4 W, zgodnie z wymogami sprzętu radiowego, a maksymalnie 2,5 W w celu uzyskania maksymalnej prędkości ładowania.

#### ■ Informowanie o stanie ładowania

Podczas ładowania	Dioda LED świeci na pomarańczowo.
Ładowanie zakończone	Dioda LED świeci na zielono.
Błąd ładowania	Dioda LED miga na pomarańczowo.



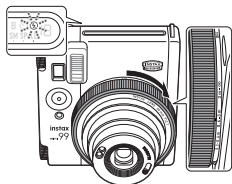
Pchnij blokadę pokrywy akumulatora do góry i zdejmij pokrywę akumulatora. Dopasuj akumulator do kształtu aparatu i dopasuj pozycję styków, po czym włóż akumulator, wsuwając go z lewej strony w prawo, a na koniec zamknij pokrywę.

#### Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora

Stan naładowania akumulatora można sprawdzić za pomocą ikony akumulatora na wskaźniku trybu.

Ikona akumulatora	Stan baterii
	Akumulator jest w pełni naładowany.
	Poziom naładowania akumulatora spada do niskiej wartości.
	Poziom naładowania akumulatora jest niski.
(Miga)	Akumulator jest rozładowany.



**1**


Obróć pokrętko obiektywu, aby włączyć zasilanie. Na wyświetlaczu zaczną świecić symbol akumulatora, licznik zdjęć oraz (jeśli jest ustawiony) symbol efektu kolorystycznego.

\*Ikona lampy błyskowej (pokazana powyżej) będzie migać. Kiedy miga, lampa błyskowa ładuje się i nie można robić zdjęć.

**2**

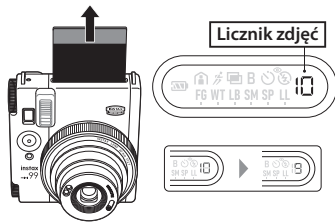

W przypadku fotografowania w pozycji pionowej używaj spustu migawki na przedniej ścianie aparatu.



W przypadku fotografowania w pozycji poziomej używaj spustu migawki na bocznej ścianie aparatu.

Potwierdź kompozycję i naciśnij spust migawki.

- Uważaj, aby nie zasłonić paskiem na ramię i/lub palcami czujnika światła lampy błyskowej, czujnika pomiaru ekspozycji, reflektora lampy błyskowej, obiektywu ani szczeliny wysuwu filmu.
- Patrząc przez wizjer, patrz od jego przodu, aby widzieć oznaczenie ○ w wizjerze pośrodku fotografowanego obiektu.
- Cienie widoczne w wizjerze w trybie makro nie mają wpływu na fotografowanie.

**3**


Liczba widoczna na liczniku zdjęć wskaźnika trybu spadnie z wartości „10”, przedstawiając liczbę możliwych do zrobienia zdjęć, a po całkowitym zużyciu kasetki filmu, na wskaźniku widać będzie „0”.

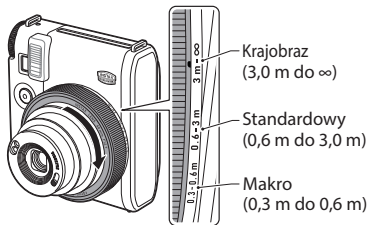
**4**


- Czas wywoływania wynosi około 90 sekund. (Czas może być różny w zależności od temperatury otoczenia).

Gdy odgłos wysuwania filmu przestanie być słyszalny, chwyć za czubek wysuniętej odbitki i wyjmij ją.

**Fotografowanie w trybie standardowym, trybie krajobrazowym i trybie makro**

Tryb fotografowania można zmienić, obracając pokrętle obiektywu. Przelączenie: Krajobraz → Standard → Makro.



**Korzystanie z samowyzwalacza**

Rób zdjęcia z użyciem samowyzwalacza.



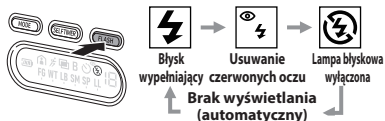
- 1** Naciśnij raz przycisk samowyzwalacza. Kontrolka samowyzwalacza zacznie świecić.  
\*Ikona samowyzwalacza nie będzie wyświetlona, jeśli do aparatu nie włożono kasety filmu.



- 2** Po naciśnięciu spustu migawki kontrolka samowyzwalacza świeci przez około 7 sekund. Następnie kontrolka miga przez około 3 sekundy, po których aparat robi zdjęcie.

**Robienie zdjęć z użyciem lampy błyskowej**

Możesz wybrać funkcje lampy błyskowej w zależności od potrzeb. Naciśnij przycisk lampy błyskowej, aby wybrać funkcję do użycia.



**Informacje dotyczące funkcji lampy błyskowej**

**Brak ikona**  
(automatyczny)

Automatycznie reguluje użycie lampy błyskowej i jasność w zależności od warunków fotografowania.



**Błysk**  
wypelniający

Wybierz tę opcję, gdy chcesz używać lampy błyskowej niezależnie od jasności. Fotografowany obiekt jest ostry na zdjęciu, mimo oświetlenia od tyłu.




**Usuwanie**  
czerwonych oczu

Wybierz, aby zminimalizować efekt czerwonych oczu. Lampa błyskowa błysnie 3 razy (emitując błyski wstępne) przed zrobieniem zdjęcia.



**Lampa**  
błyskowa  
wyłączona

Używaj tej opcji w miejscach, gdzie korzystanie z lampy błyskowej jest zabronione, lub gdy chcesz zrobić zdjęcie bez użycia lampy błyskowej.

- Jeśli symbol  miga, uważaj, aby nie utracić ostrości zdjęć.
- W zależności od oświetlenia, zdjęcie może być niebiesko-zielone lub czerwone albo może nie mieć odpowiedniej jasności.

## Korzystanie z różnych ustawień

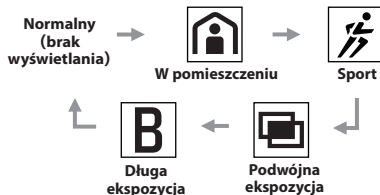
### Sposób wyboru trybu fotografowania

Naciśnij przycisk MODE.

Ikona wybranego trybu fotografowania zacznie świecić.



Po każdym naciśnięciu przycisku MODE tryb fotografowania zmienia się w następującej kolejności.



- Ustawienie zostaje zachowane po naciśnięciu spustu migawki.
- Wyłączenie aparatu powoduje powrót do trybu normalnego (bez wyświetlania).

### ■ Informacje dotyczące funkcji fotografowania

#### Brak Ikony **Normalny**

Służy do normalnego fotografowania. Lampa błyskowa emituje błysk lub czas otwarcia migawki zmienia się automatycznie w zależności od jasności.



#### **W pomieszczeniu**

Użyj długiego czasu otwarcia migawki, aby rozjaśnić tło w warunkach słabego oświetlenia.



#### **Sport**

Używaj tego trybu, gdy chcesz zmniejszyć rozmycie szybko poruszających się obiektów.



#### **Podwójna ekspozycja**

Dwa zdjęcia są łączone w jedno zdjęcie. Po zrobieniu pierwszego zdjęcia ikona miga. Następnie zrób drugie zdjęcie.



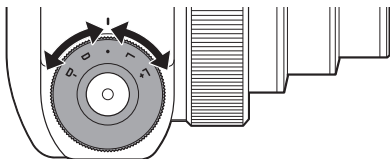
#### **Długa ekspozycja**

Migawka jest otwarta tak długo, jak spust migawki pozostaje wciśnięty (maksymalnie 10 sekund). Używaj do fotografowania w ciemności. Do ustabilizowania aparatu konieczne jest użycie stołu lub statywu.

## Regulacja jasności

Możesz zmienić jasność zdjęcia.

Obracaj pokrętle, aby wybrać jasność. Możesz dokonać wyboru od L+ do D-, co obejmuje normalne ustawienie.



### ■ Ustawianie jasności



**Jaśniejsze**

Zrobione zostanie najjaśniejsze zdjęcie. Wybierz tę opcję, aby uzyskać zdjęcie jaśniejsze od zdjęcia zrobionego w trybie L.



**Rozjaśnienie**

Zdjęcie będzie jaśniejsze od zdjęcia o „normalnym” poziomie jasności. Wybierz „L” w celu rozjaśnienia zdjęcia, jeśli zdjęcie wychodzi za ciemne.



**Normalny**

Używaj tego ustawienia do robienia codziennych, powtarzalnych zdjęć w warunkach dobrego oświetlenia.



**Ściemnienie**

Zdjęcie będzie ciemniejsze od zdjęcia o „normalnym” poziomie jasności. Wybierz „D” w celu przyciemnienia zdjęcia, jeśli zdjęcie wychodzi za jasne.

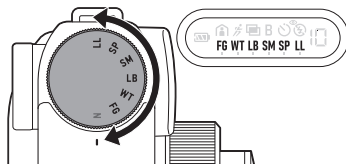


**Ciemniej**

Zrobione zostanie najciemniejsze zdjęcie. Używaj tego ustawienia w przypadkach, gdy występuje prześwietlenie.

## Stosowanie różnych efektów do zdjęć

Stosując efekty kolorystyczne można tworzyć zdjęcia o różnym wyglądzie. Obracaj pokrętle, aby dokonać wyboru spośród 6 różnych trybów wykorzystujących wbudowany system oświetlenia LED. Wybrany efekt zostanie wyświetlony na wyświetlaczu LCD.



### ■ Informacje o trybie



#### **Oslabiona zielen**

Tryb osłabionej zieleni nadaje klasyczny, filmowy styl zdjęciom.



#### **Ciepła tonacja**

Użyj tego trybu, aby nadać zdjęciu efekt ciepła i emocji.



#### **Jasnoniebieski**

Tryb jasnoniebieski pozwala uzyskać na zdjęciu delikatną, lekką i odświeżającą atmosferę.



#### **Miękka magenta**

Uzyskaj rozmyte zdjęcia z czerwonym odcieniem.



#### **Sepia**

Tworzy zdjęcia o żółtej dominancie i ponadczasowym wyglądzie.



#### **Wyciek światła**

Dodaj dramatyczny efekt wycieku światła do robionych zdjęć.

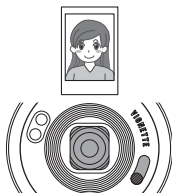
W zależności od warunków fotografowania, wbudowana lampa LED może nie doświetlić wszystkich czterech narożników zdjęcia.

## Fotografowanie w trybie winietowania

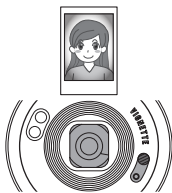
Aparat jest wyposażony w tryb winietowania, który zmniejsza otwór przysłony obiektywu i pozwala na robienie zdjęć ze zmniejszonym oświetleniem peryferyjnym. Możesz robić artystyczne fotografie z koncentracją na środku zdjęcia.



Winietowanie  
wyłączone



Winietowanie  
włączone



Przesunięcie suwaka „ręcznego przełącznika winietowania” spowoduje wysunięcie listków przysłony wewnątrz obiektywu. Funkcja winietowania zostanie zastosowana do fotografowania z aktualnymi ustawieniami.

\* Tryb winietowania może nie zapewniać oczekiwanych rezultatów we wszystkich warunkach fotografowania.



Nie dotykaj listków wewnątrz obiektywu.

## Funkcje dostępne w zależności od trybu fotografowania

Poniższa tabela przedstawia funkcje dostępne w połączeniu z poszczególnymi trybami fotografowania.

■ Standardowy (0,6 m do 3,0 m), krajobrazowy (3,0 m do ∞)

✓: można wybrać, ■: nie można wybrać

							*2			Efekt kolorystyczny
Domyślnie*1	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	■	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	■	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓*4
<b>B</b> *5	✓*7	✓*7	✓*6	✓*7	✓*7	✓	✓	✓*8	■	✓

■ Makro (0,3 m do 0,6 m)

							*2			Efekt kolorystyczny
Domyślnie*1	✓	✓	✓	✓	*3	✓	✓	✓	✓	✓
	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
	✓	✓	✓	✓	*3	✓	✓	✓	✓	✓*4
<b>B</b> *5	✓*7	✓*7	✓*6	✓*7	*3	✓	✓	✓*8	■	✓

\*1 „Domyślnie” oznacza tryb normalny (bez wyświetlania).

\*2 Lampa błyskowa uruchamia się niezależnie od jasności.

\*3 Zmienia się w tryb L, gdy wybrany jest tryb makro.

\*4 W trybie podwójnej ekspozycji diody LED efektu kolorystycznego zaświecą tylko raz, podczas pierwszej lub drugiej ekspozycji.

\*5 Automatycznej lampy błyskowej nie można wybrać w trybie długiej ekspozycji.

\*6 Dostępne są tryby lampy: błysk wyłączony, błysk wypełniający oraz usuwanie czerwonych oczu.

\*7 Dostępny jest błysk wypełniający i usuwanie czerwonych oczu.

\*8 „Błysk wyłączony” można ustawić tylko wtedy, gdy jasność jest normalna (•).

## Środki ostrożności dotyczące robienia zdjęć

### Środki ostrożności dotyczące trzymania aparatu




Prawidłowy sposób trzymania



Nie zakrywaj palcem czujnika światła lampy błyskowej i czujnika pomiaru ekspozycji



Nie zakrywaj reflektora lampy błyskowej palcem

- Uważaj, aby nie zasłonić paskiem na ramię i/lub palcami czujnika światła lampy błyskowej, czujnika pomiaru ekspozycji, reflektora lampy błyskowej, obiektywu ani szczeliny wysuwu filmu.
- Trzymaj aparat tak, by reflektor lampy błyskowej znajdował się u góry podczas robienia zdjęcia w orientacji poziomej.
- Nie rób zdjęć w miejscach, gdzie fotografowanie z lampą błyskową jest zabronione.
- Nie chwytaj za tubus obiektywu podczas trzymania aparatu. Może mieć to niekorzystny wpływ na finalne zdjęcie.
- Patrząc przez wizjer, patrz od jego przodu, aby widzieć oznaczenie  w wizjerze pośrodku fotografowanego obiektu.
- Uważaj, aby nie dotknąć obiektywu podczas naciśnięcia spustu migawki.
- Podczas fotografowania w ciemności trzymaj aparat mocno, aby zapobiec poruszeniu zdjęcia, ponieważ czas otwarcia migawki może być długi.

### Odległości fotografowania

- W trybie normalnym rób zdjęcia w odległości co najmniej 0,6 metra od fotografowanego obiektu. Skuteczny zasięg lampy błyskowej wynosi około 2,7 m.

## Stan kontrolki samowyzwalacza i rozwiązywanie problemów

PL

Stan kontrolki samowyzwalacza	Opis
Kontrolka samowyzwalacza świeci (7 s) → Kontrolka samowyzwalacza miga (3 s)	Samowyzwalacz jest ustawiony i poinformuje o momencie zrobienia zdjęcia.
Kontrolka samowyzwalacza miga. W miejscu licznika zdjęć na wyświetlaczu LCD miga E.	Wystąpił błąd. • Zacięcie filmu. • Położenie pokrętła obiektywu jest nieprawidłowe. • Inne błędy
Kontrolka samowyzwalacza miga. Miga wskaźnik poziomu naładowania akumulatora.	Temperatura akumulatora jest nieprawidłowa. • W miejscu licznika zdjęć na wyświetlaczu LCD miga L: nieprawidłowość dotycząca niskiej temperatury • W miejscu licznika zdjęć na wyświetlaczu LCD miga H: nieprawidłowość dotycząca wysokiej temperatury

### Rozwiązywanie problemów

Główne błędy	Przyczyny i rozwiązania
Miga ikona akumulatora na wyświetlaczu LCD.	Napięcie akumulatora jest niewystarczające. Naładuj akumulator.
Zacięcie filmu	Nie wyciągaj filmu na siłę. Wyjmij akumulator i go naładuj, po czym wóź akumulator ponownie. Wysunięcie filmu może być możliwe.

Często zadawane pytania dotyczące akumulatora i ładowarki	Przyczyny i rozwiązania
Akumulator rozładowuje się za szybko.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy styki akumulatora są zanieczyszczone? Wytrzyj styki akumulatora czystą i suchą ściereczką.</li> <li>• Czy używasz tego samego akumulatora przez długi czas? Akumulator może zbliżyć się do końca okresu eksploatacji. Wymień akumulator na nowy.</li> </ul>
Ładowanie nie rozpoczyna się.	Czy ładowarka, kabel i akumulator są połączone prawidłowo? Sprawdź przed ładowaniem.
Ładowanie trwa długo.	Czy ładowanie odbywa się w bardzo zimnym lub gorącym miejscu? Ładowanie może trwać dłużej w niskiej lub wysokiej temperaturze.
Kontrolka ładowania miga podczas ładowania i ładowanie nie jest możliwe.	Czy temperatura akumulatora jest zbyt wysoka lub zbyt niska? Przed ponownym ładowaniem odczekaj, aż temperatura akumulatora się ustabilizuje.

## WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używaj tego produktu i jego akcesoriów do celów innych niż robienie zdjęć.
- Ten produkt został zaprojektowany z myślą o bezpieczeństwie, ale proszę uważnie przeczytać poniższe informacje na temat bezpieczeństwa i prawidłowo korzystać z produktu.
- Po przeczytaniu niniejszej instrukcji obsługi, przechowuj ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc z niej zawsze skorzystać w razie potrzeby.

## OSTRZEŻENIE

Ten symbol oznacza zagrożenie, które może prowadzić do obrażeń ciała lub śmierci. Proszę postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

## PRZESTROGA

Oznacza zalecenie, którego zignorowanie lub nieprawidłowe przestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia. Proszę postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

## OSTRZEŻENIE

- ⚠ Nigdy nie podejmuj prób demontażu tego produktu. Może dojść do porażenia prądem.
- ⚠ Nie dotykaj tego produktu, jeśli jego wnętrze zostało odsłonięte z powodu upadku itp. Ten produkt zawiera obwody wysokiego napięcia, które mogą spowodować obrażenia ciała lub porażenie prądem.
- ⚠ W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości, jak silne nagrzanie się aparatu (lub akumulatora) bądź wydostawanie się dymu lub zapachu spalenizny z aparatu, niezwłocznie wyjmij akumulator. Może dojść do pożaru lub poparzeń (zachowaj ostrożność, aby nie poparzyć się podczas wyjmowania akumulatora).
- ⚠ Nigdy nie rób zdjęć z lampą błyskową osobom jadącym na rowerze, prowadzącym samochód, pociąg itp. Może dojść do wypadku drogowego.
- ⚠ Jeśli aparat wpadnie do wody lub woda albo kawałek metalu bądź inne ciało obce przedostanie się do aparatu, niezwłocznie wyjmij akumulator. Aparat może się nagrzewać lub może dojść do pożaru.
- ⚠ Nie używaj tego aparatu w miejscach, gdzie występują gazy łatwopalne, ani w pobliżu benzyny, benzenu, rozcieńczalnika do farb lub innych lotnych substancji, które mogą wydzielać niebezpieczne opary.



Nieprzestrzeżenie tego zalecenia może prowadzić do wybuchu lub pożaru.

- ⚠ Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla niemowląt i małych dzieci. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała.
- ⚠ Nie demontuj ani nie ogrzewaj akumulatora, nie wrzucaj go do ognia ani nie powoduj jego zwarcia. Może dojść do rozerwania akumulatora.
- ⚠ Nie używaj akumulatora w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Zastosowanie innego akumulatora może powodować emisję ciepła lub pożar.
- ⚠ Przechowuj akumulator w miejscu niedostępnym dla niemowląt. Niemowlę może przypadkowo połknąć baterię. W przypadku połknięcia baterii niezwłocznie uzyskaj pomoc lekarską.

## ⚠ PRZESTROGA

- ⚠ Jeśli aparat nie działa prawidłowo, nie próbuj samodzielnie go naprawiać, aby nie doznać obrażeń ciała.
- ⚠ Nie dotykaj żadnych części znajdujących się pod tylną pokrywą. Może to spowodować obrażenia ciała lub wadliwe działanie.
- ⚠ Nie dotykaj tego produktu mokrymi rękami. Może dojść do porażenia prądem.
- ⚠ Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla niemowląt i małych dzieci. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała.
- ⚠ Nie przykrywaj ani nie owijaj aparatu tkaniną ani kocem. Może to spowodować nagromadzenie się gorąca i odkształcenie obudowy albo wywołać pożar.
- ⚠ Użycie lampy błyskowej zbyt blisko oczu fotografowanej osoby może spowodować krótkotrwałe ograniczenie widzenia tej osoby. Zachowaj ostrożność podczas robienia zdjęć niemowląt i małych dzieci.
- ⚠ Dopilnuj, aby bieguny ⊕ i ⊖ akumulatora były ustawione w prawidłowej pozycji. Uszkodzenie baterii lub wyciek elektrolitu może spowodować pożar, obrażenia ciała oraz zanieczyszczenie środowiska.

- ⚠ Nie dotykaj ruchomych części wewnątrz aparatu. W przeciwnym razie możesz odnieść obrażenia ciała.



Oznaczenie „CE” zaświadcza, że niniejszy produkt spełnia wymogi Unii Europejskiej (UE) dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia publicznego, ochrony środowiska i konsumenta. („CE” jest skrótem od Conformité Européenne).

- Prawnie wymagane informacje dotyczące zgodności z przepisami znajdują się na wewnętrznej stronie tylnej okładki aparatu.

## Obsługa

### ■ Obchodzenie się z aparatem

1. Aparat jest precyzyjnym urządzeniem, dlatego nie mocz go, nie upuszczaj ani nie narażaj na wstrząsy i uderzenia. Poza tym nie umieszczaj aparatu w miejscach narażonych na działanie piasku lub żwiru.
2. Do ścierania zanieczyszczeń nie używaj rozpuszczalników, takich jak rozcieńczalnik do farb lub alkohol.
3. Wszelkie zabrudzenia lub kurz znajdujące się w komorze kasetki filmu mają niekorzystny wpływ na jakość odbitki. Nie dopuszczaj do zabrudzenia komory kasetki filmu lub do przedostania się do niej kurzu.
4. Nie pozostawiaj aparatu na długi czas w zamkniętym samochodzie, innym bardzo gorącym miejscu, wilgotnym miejscu, na plaży itp.
5. Gaz zawierający środek odstraszcający mole może mieć negatywny wpływ na aparat i film. Unikaj przechowywania aparatu i filmu w szufladzie itp. wraz z kulkami na mole.
6. Zakres temperatury roboczej tego aparatu wynosi od +5 °C do +40 °C.
7. Podczas robienia zdjęć uważaj, aby nie naruszać praw innych osób, takich jak prawa autorskie, prawa do zdjęć oraz prawo do prywatności, ani

nie naruszaj porządku publicznego. Wszelkie działania naruszające prawa innych osób lub porządek publiczny i dobre obyczaje albo szkodliwe społecznie podlegają karze i roszczeniom odszkodowawczym.

8. Ten aparat jest przeznaczony do ogólnego użytku w gospodarstwie domowym. Nie nadaje się on do fotografowania komercyjnego ani innych zastosowań, w których wykorzystuje się dużą liczbę odbitek.
9. Przed użyciem dostępnego w sprzedaży paska sprawdź jego wytrzymałość. Zachowaj szczególną ostrożność podczas używania paska do telefonów komórkowych i smartfonów, ponieważ takie paski są przeznaczone do lekkich urządzeń.
10. Jeśli nie będziesz używać aparatu przez długi okres, wyjmij z niego akumulator i przechowuj go w miejscu chronionym przed wilgocią, gorącym i pyłem.
11. Usuń zabrudzenia i kurz z obiektywu, okienka wizjera itp. przy pomocy gruszki, a następnie delikatnie przetrzyj te elementy miękką ściereczką.

#### ■ Prestrogi podczas drukowania



#### ■ Obchodzenie się z filmem i zdjęciami INSTAX mini

Szczegółowe informacje dotyczące obchodzenia się z filmem i zdjęciami znajdują się w instrukcji umieszczonej na opakowaniu filmu do fotografii naticmiastowej FUJIFILM „INSTAX mini”.

1. Przechowuj film w chłodnym miejscu. W szczególności, nie pozostawiaj filmu w bardzo gorącym miejscu, np. w zamkniętym samochodzie, przez dłuższy czas.
2. Nie rób w filmie otworów, nie rozrywaj go ani nie przecinaj. Nie używaj uszkodzonego filmu.
3. Zużyj film jak najszybciej po włożeniu go do aparatu.

4. Jeśli film był przechowywany w miejscu o skrajnie niskiej lub wysokiej temperaturze, przed rozpoczęciem robienia zdjęć pozostaw go na jakiś czas w miejscu o temperaturze pokojowej, aby osiągnął normalną temperaturę.
5. Zużyj film przed jego datą ważności podaną na opakowaniu.
6. Chroń film przed urządzeniami do kontroli bagażu rejestrowanego na lotnisku i innymi źródłami silnego promieniowania rentgenowskiego. Niewykorzystany film jest narażony na efekt zadymienia itp. Zalecamy przewożenie filmu samolotem w bagażu podręcznym (więcej informacji można uzyskać na lotnisku przed podróżą).
7. Unikaj wystawiania zdjęć na działanie silnego światła i przechowuj je w chłodnym i suchym miejscu.
8. Nie przecinaj ani nie demontuj filmu INSTAX mini do tego aparatu, ponieważ zawiera on czarną, żrącą pastę zasadową. Zachowaj szczególną ostrożność, aby nie pozwolić niemowlętom na włożenie filmu do buzi i nie pozwól zwierzętom na jego wzięcie do pyska. Zachowaj również ostrożność, aby nie doszło do styczności pasty ze skórą i odzieżą.
9. Jeśli przypadkowo dotkniesz pasty z niewykorzystanego filmu, niezwłocznie spłucz ją dużą ilością wody. Jeśli pasta dostanie się do oczu lub ust, niezwłocznie umyj miejsce styczności i uzyskaj pomoc lekarską. Zasadowość tego filmu spada po około 10 minutach od wysunięcia zdjęcia z aparatu.
10. Nie przechowuj zdjęć w zamkniętej torebce, ponieważ może to spowodować ich odbarwienie.
11. Nie dotykaj odbitki podczas jej wywoływania.

## ■ Prestrogi dotyczące obchodzenia się z filmem i wywołanymi zdjęciami



Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji na opakowaniu filmu do fotografii natychmiastowej FUJIFILM „INSTAX mini”.












## Obsługa akumulatora

### OSTRZEŻENIE

Ten symbol oznacza zagrożenie, które może prowadzić do obrażeń ciała lub śmierci. Proszę postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

-  Nie używaj akumulatora w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Włóż akumulator zgodnie ze wskaźnikami.
-  Nie podgrzewaj, nie zmieniaj ani nie demontuj akumulatora. Nie upuszczaj akumulatora ani nie narażaj

go na uderzenia. Nie zwieraj styków akumulatora. Nie przechowuj akumulatora z metalowymi produktami. Nie ładuj akumulatora za pomocą ładowarki innej niż wyznaczona. Każde z tych działań może spowodować wybuch akumulatora lub wyciek elektrolitu z akumulatora, powodując pożar lub obrażenia ciała.

-  Nie wolno używać napięć innych niż podane napięcie zasilania. Używanie innych źródeł zasilania może spowodować pożar.
-  Jeśli z akumulatora wycieka elektrolit i elektrolit zetknie się z oczami, skórą lub ubraniem, przemyj miejsce styczności czystą wodą i uzyskaj pomoc lekarską lub natychmiast zadzwoń na numer alarmowy.
-  Istnieje ryzyko wybuchu w przypadku wymiany akumulatora na akumulator nieprawidłowego typu. Zużyty akumulator oddaj do utylizacji zgodnie z instrukcją.
-  Zużyty akumulator oddaj do utylizacji zgodnie z instrukcją. Przed przekazaniem akumulatora do utylizacji zasłoń jego styki taśmą izolacyjną. Kontakt akumulatora z innymi metalowymi przedmiotami lub akumulatorem może spowodować zapłon lub wybuch akumulatora.
-  Jeśli czyścisz aparat lub planujesz nie używać aparatu przez dłuższy czas, wyjmij z niego akumulator. W przeciwnym razie może dojść do pożaru lub porażenia prądem.
-  W przypadku wystąpienia problemu wyłącz aparat i wyjmij akumulator. Dalsze korzystanie z aparatu, gdy z aparatu wydobywa się dym lub dziwny zapach albo gdy jest on w innym nietypowym stanie, może spowodować pożar lub porażenie prądem. Skontaktuj się ze sprzedawcą firmy FUJIFILM.
-  Nie demontuj ani nie ogrzewaj akumulatora, nie wrzucaj go do ognia ani nie powoduj jego zwarcia. Może dojść do rozerwania akumulatora.
-  Nie używaj akumulatora w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Zastosowanie innego akumulatora może spowodować emisję ciepła lub pożar.
-  Przechowuj akumulator w miejscu niedostępnym dla niemowląt. Niemowlę może przypadkowo połączyć baterię. W przypadku połknięcia baterii niezwłocznie uzyskaj pomoc lekarską.

⚠️ Dopilnuj, aby bieguny ⊕ i ⊖ akumulatora były ustawione w prawidłowej pozycji. Uszkodzenie baterii lub wyciek elektrolitu może spowodować pożar, obrażenia ciała oraz zanieczyszczenie środowiska.

### Akumulator

Poniżej opisano prawidłowe użytkowanie akumulatora i metody pozwalające na zwiększenie jego żywotności. Nieprawidłowe użytkowanie akumulatora może skrócić jego trwałość eksploatacyjną, doprowadzić do wycieku, przegrzania, pożaru lub wybuchu. Akumulator nie jest w stanie naładowanym w momencie wysylki. Przed użyciem akumulator należy całkowicie naładować.

### ■ Uwagi dotyczące akumulatora

W okresach nieużytkowania, akumulator stopniowo traci zgromadzony w nim ładunek elektryczny. Na dzień lub dwa przed planowanym użyciem akumulator należy poddać ładowaniu.

Żywotność akumulatora można wydłużyć poprzez wyłączenie aparatu w okresach jego nieużytkowania. Pojemność akumulatora spada w niskich temperaturach; mocno rozładowany akumulator może nie działać w niskiej temperaturze. Przechowuj całkowicie naładowany zapasowy akumulator w ciepłym miejscu i wymień akumulator w razie potrzeby lub przechowuj akumulator w ciepłym miejscu i wkładaj go do aparatu tylko na czas fotografowania.

Nie narażaj akumulatora na bezpośredni kontakt z podgrzewaczami rąk lub innymi urządzeniami grzewczymi.

### ■ Ładowanie akumulatora

Ładowanie akumulatora przy pomocy dołączonego kabla USB. Czas ładowania wydłuża się w temperaturze otoczenia poniżej +10 °C (+50 °F) lub wyższej od +35 °C (+95 °F). Nie podejmować prób ładowania akumulatora w temperaturze powyżej +40 °C (+104 °F); w temperaturze poniżej +5 °C (+41 °F) proces ładowania nie będzie zachodził.

Nie podejmuj prób ponownego ładowania całkowicie naładowanego akumulatora. Nie ma potrzeby całkowitego rozładowania akumulatora przed rozpoczęciem jego ładowania.

Akumulator może być ciepły w dotyku bezpośrednio po naładowaniu lub użyciu. Jest to normalne zjawisko.

### ■ Trwałość eksploatacyjna akumulatora

W normalnej temperaturze trwałość akumulatora szacuje się na około 300 ładowań. Zauważalne skrócenie okresu utrzymywania ładunku przez akumulator oznacza, że akumulator osiągnął koniec swojej trwałości eksploatacyjnej i należy go wymienić.

### ■ Przechowywanie

Wydajność akumulatora może ulec pogorszeniu w przypadku dłuższego nieużytkowania poprzedzonego jego pełnym naładowaniem. Przed przechowywaniem akumulatora należy go w pełni rozładować.

Jeśli aparat nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij akumulator i przechowuj go w suchym miejscu w temperaturze otoczenia od +15 °C do +25 °C. (+59 °F do +77 °F). Nie przechowuj akumulatora w miejscach narażonych na skrajne temperatury.

### ■ Ostrzeżenia: Obsługa akumulatora

- Nie przyklejaj do akumulatora naklejek ani żadnych przedmiotów.
- Nie zrywaj ani nie odklejaj zewnętrznej naklejki.
- Utrzymuj styki w czystości.
- Akumulator i korpus aparatu mogą stać się ciepłe w dotyku po długim okresie użytkowania. Jest to normalne zjawisko.

## Uwagi dotyczące utylizacji aparatu

### Akumulator używany w tym aparacie można poddać recyklingowi.

Nie wyrzucaj go razem z odpadami ogólnymi.



Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych użytkowanych w gospodarstwach domowych  
 Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego  
 (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz pozostałych krajów europejskich stosujących systemy selektywnej zbiórki)

Ten symbol umieszczony na produkcie lub w instrukcji obsługi i gwarancji oraz/lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować jak zwykłego odpadu z gospodarstw domowych. Należy go natomiast oddać do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewniając odpowiednią utylizację tego produktu, pomożesz zapobiec potencjalnie negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, które w przeciwnym razie mogłyby zostać spowodowane nieodpowiednią utylizacją tego produktu. Recykling materiałów pomaga oszczędzać surowce naturalne. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu tego produktu, proszę skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym zakupiono produkt. W krajach poza UE: W przypadku konieczności pozbycia się produktu, proszę skontaktować się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat właściwego sposobu utylizacji.



Ten symbol umieszczony na bateriach lub akumulatorach oznacza, że nie należy ich traktować jak zwykłych odpadów z gospodarstw domowych.

#### Dla klientów w Turcji:

**Przepisy dotyczące urządzeń elektrycznych i elektronicznych są zgodne z dyrektywą.**

### Dane techniczne

Stosowany film	Film do fotografii natychmiastowej FUJIFILM INSTAX mini
Rozmiar zdjęcia	62 mm × 46 mm
Obiektyw	Wysuwany obiektyw, 2 komponenty, 2 soczewki, f = 60 mm, 1:12,7

Wizjer	Wizjer przedstawiający rzeczywisty obraz, 0,37x, z punktem celowania Funkcja korekcji paralaksy dla trybu makro
Odległość fotografowania	Typ z 3 pozycjami ręcznego przełączania (0,3 m do 0,6 m/0,6 m do 3,0 m/3,0 m do ∞) Odległość fotografowania: Od 0,3 m do ∞
Migawka	Zaprogramowana migawka elektroniczna 1,8 do 1/400 sekundy. Tryb długiej ekspozycji (czas otwarcia migawki maksymalnie 10 sekund) Spust migawki (fotografowanie w pionie/w poziomie)
Kontrola ekspozycji	Automatyczna: LV 5,0 do 14,8 (ISO 800) Kompensacja ekspozycji (kontrola cieniowania): -5/3 EV, -2/3 EV, +2/3 EV, +1 EV
Wysuwanie filmu	Automatyczny
Czas wywołania filmu	Okolo 90 sekund (różni się w zależności od temperatury otoczenia)
Lampa błyskowa	Automatyczna lampa błyskowa przy słabym oświetleniu (automatyczna regulacja światła) Tryb wewnątrz pomieszczenia (synchronizacja lampy błyskowej z długim czasem otwarcia migawki), Błysk wypelniający, Lampa błyskowa wyłączona, Usuwanie czerwonych oczu, Czas ładowania: w ciągu 6,5 sekundy w przypadku użycia w pełni naładowanego akumulatora), skuteczny zasięg lampy błyskowej: 0,3 m do 2,7 m

Zasilanie	Akumulator NP-70S (1 sztuka), czas pracy: około 10 kasetek filmu INSTAX mini (w zależności od warunków użytkowania)
Czas automatycznego wyłączenia	Po 5 minutach
Samowyzwalacz	Elektroniczny czas pracy: około 10 sekund
Wyświetlacz LCD	Tryby fotografowania na wyświetlaczu LCD (W pomieszczeniu, Sport, Podwójna ekspozycja, Długa ekspozycja) Tryb sterowania lampą błyskową Tryb samowyzwalacza Poziom naładowania akumulatora Efekt kolorystyczny Licznik zdjęć (pozostała liczba zdjęć)
Inne	Otwór na statyw, ręczny przełącznik winietowania
Wymiary	103,5 mm × 117,5 mm × 60,0 mm (bez wystających części)
Ciężar	340 g (bez akumulatora, paska na ramię i filmu)

#### Akumulator NP-70S

Napięcie znamionowe	Prąd stały 3,6 V
Pojemność znamionowa	680 mAh
Temperatura robocza	Od +5 °C do +40 °C
Wymiary zewnętrzne	34,5 mm × 41,0 mm × 5,5 mm (szerokość × wysokość × grubość)

Ciężar	14,5 g
--------	--------

#### Ładowarka BC-70C

Znamionowe parametry wejściowe	Prąd stały 5,1 V, maks. 530 mA
Znamionowe parametry wyjściowe	Prąd stały 4,2 V, maks. 550 mA
Zgodny akumulator	Akumulator FUJIFILM NP-70S (litowo-jonowy)
Czas ładowania	1 do 2 godzin
Temperatura robocza	Od +5 °C do +40 °C
Wymiary zewnętrzne	48 mm × 76 mm × 15 mm (szerokość × wysokość × grubość)
Ciężar	Około 50 g (sam korpus)

Dane techniczne i parametry podlegają zmianie bez uprzedzenia.

#### Informacje dotyczące identyfikowalności w Europie

**Producent:** FUJIFILM Corporation

7-3, Akasaka 9-Chome, Minato-ku, Tokio  
Japonia

**Autoryzowany przedstawiciel w Europie:**

**FUJIFILM Europe GmbH**

Balcke-Duerr-Allee 6, 40882 Ratingen  
Niemcy

**Importer do UE:** FUJIFILM Europe B.V.

Oudenstaart 1, 5047 TK Tilburg  
Holandia

**Importer do Wielkiej Brytanii:** FUJIFILM UK Limited

Fujifilm House, Whitbread Way,  
Bedford, Bedfordshire, MK42 0ZE  
Wielka Brytania

[ **en** ] If you have any inquiries about this product, please contact a FUJIFILM authorized distributor, or visit the website below.

[ **de** ] Falls Sie Fragen zu diesem Produkt haben, beziehen Sie sich bitte auf die Details auf der beiliegenden Kundendienstkarte oder besuchen Sie die unten angegebene Website.

[ **fr** ] Si vous avez des questions sur ce produit, veuillez vous adresser à un distributeur Fujifilm agréé, ou consultez le site web ci-dessous.

[ **es** ] Si tuviera alguna pregunta sobre este producto, consulte la información en la tarjeta de servicio adjunta o visite el siguiente sitio web.

[ **zht** ] 如果您對本產品有任何疑問，請參閱隨附的服務卡上的詳情，或訪問以下網站。

[ **ko** ] 이 제품에 대해 문의가 있을 때에는, 동봉된 서비스 카드를 참조하시거나 아래의 웹 사이트를 방문하여 주십시오.

[ **pt** ] Caso tenha alguma questão acerca deste produto, por favor, contacte um distribuidor autorizado FUJIFILM, ou acesse ao website abaixo.

[ **ru** ] Если у Вас есть любые вопросы относительно этого изделия, обратитесь к авторизованному дистрибьютору FUJIFILM или посетите следующий веб-сайт.

[ **it** ] In caso di domande relative al prodotto, contattare un distributore autorizzato FUJIFILM o accedere al sito web riportato di seguito.

[ **nl** ] Als u vragen hebt over dit product, gelieve contact op te nemen met een geautoriseerde FUJIFILM-distributeur of ga naar de onderstaande website.

[ **pl** ] Jeśli masz jakieś pytania dotyczące tego produktu, skontaktuj się z autoryzowanym dystrybutorem FUJIFILM lub odwiedź witrynę internetową podaną poniżej.

[ **cs** ] Máte-li jakékoli dotazy týkající se tohoto výrobku, obraťte se prosím na autorizovaného distributora společnosti FUJIFILM nebo navštivte níže uvedené webové stránky.

[ **sk** ] Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa tohto výrobku, kontaktujte autorizovaného distribútora spoločnosti FUJIFILM, alebo si pozrite nižšie uvedené webovú stránku.

[ **hu** ] A termékkel kapcsolatos bármely kérdésével kérjük, keresse fel a FUJIFILM egyik hivatalos forgalmazóját, vagy látogasson el az alábbi weboldalra.

[ **uk** ] Якщо маєте якісь запитання щодо цього виробу, будь ласка, зверніться до вповноваженого представника FUJIFILM або завітайте на сайт, указаний далі.

<https://global.fujifilm.com/>

**FUJIFILM**

---

**FUJIFILM Corporation**

7-3, AKASAKA 9-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-0052, JAPAN